

Stormwind Simulator uppdatering – päivitys

Version 4.3.68 (26.12 2015)

Ystävällisesti löydä suomenkielinen versio hieman alempana.

SWE

Bästa Stormwind Simulator användare,

A) En programuppdatering finns tillgänglig

Ny version: 4.3.68

Versioner som kan uppdateras: 4.1.0 – 4.1.9

Korrigeringar och förbättringar:

1. Förbättrad uppdateringsrutin

Från och med version 4.1.0 sker programuppdatering online, via nätet. Trots detta kunde vi tidigare endast uppdatera själva programmet men inte de övriga datafilerna (t.ex. båtmodeller). Nu kan vi uppdatera hela systemet online, inklusive alla datafiler som hör till simulatorm. I enlighet med vår sekretesspolicy sker uppdateringarna inte automatiskt utan endast på ditt eget initiativ.

2. Vatteneffekter

Båtarnas kraftvektorer utnyttjas nu bättre och tack vare detta är vatteneffekterna visuellt mycket bättre än tidigare.

3. Radarsimulator

Vi har nu gradskiva, ny chart overlay, sea clutter samt framför allt ARPA/AIS. Simulatorm kalkylerar automatiskt Range, Speed, Course samt DCPA och RCPA för ARPA-mål. Effekterna kan döljas, varvid radarn mera liknar en vanlig radar. Alla egenskaper fungerar vid både head up och north up.

4. Medtrafikanter

Dessa har nu en angiven destination, ifall de har AIS-transponder ombord (de flesta har men inte alla). Destinationen är nu längre bort än tidigare; t.ex. kan en båt som lägger ut från Helsingfors vara på väg till Lovisa. Du kan följa båten i dess väg, se vilken rutt den väljer och hur den framskrider i farlederna.

5. Nya farkoster

30-meters fiskefartyg med kultändare samt Stridsbåt 90.

6. Flera inställningar sparas

Tidigare måste du vid varje uppstart av programmet konfigurera radarsimulatorm på nytt. Nu sparas de senaste inställningarna (bildskärm, plats i bildskärmen, range, transparens mm.) då sdu avslutar programmet och laddas åter in vid nästa programstart.

7. NMEA out

Nu kan du ställa in serieportens egenskaper exakt, då du sänder NMEA-paket som seriesignal till en utomstående apparat. Inställningarna finns i filen:

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\serialports_4.3.txt](#)

Du hittar en anvisning i filen

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\instruction.serialports.txt](#)

Datan sänds enligt NMEA 0183-standard. Om du har en NMEA 2000-bus i bruk, kan du ta in paketen till denna med hjälp av en NMEA 0183->2000-konverter/adapter som du kan köpa av apparatens tillverkare.

8. Konfigurationsfiler

Du kan göra några inställningar som berör grafiken med hjälp av en ny konfigurationsfil:

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\graphics_4.3.txt](#)

Du hittar en anvisning i filen

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\instruction.graphics.txt](#)

Även konfigurationsfilen för hantering av medtrafikanterna är uppdaterad:

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\ai-boats_4.3.txt](#)

Du hittar en anvisning i filen

[\[hårdskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\instruction.ai-boats.txt](#)

B) Så här uppdaterar du

Uppdateringen fungerar nu via internet och du behöver en nätuppkoppling. Om du kan surfa i nätet, kan du uppdatera Stormwind Simulator.

Uppdateringen sker inne i simulatorprogrammet.

När en uppdatering blir tillgänglig, laddas den upp till www.stormwind.fi. Din simulator (version 4.1.0 eller högre) kan direkt hämta uppdateringen därifrån. När du har hämtat den, skall den ännu installeras. Uppdateringar installeras alltid på det stället där simulatören finns (hårdskiva eller USB-sticka). Om du kör simulatören i flera olika datorer, eller både från hårdskiva och USB-sticka, är det bäst att köra uppdateringsfunktionen separat för dem alla.

Simulatören har en "base version" och en "updated version". Basversionen är den som levererades till dej ursprungligen. Den uppdaterade versionen är alltid högre än basversionen. Du kan endast installera en uppdatering till en högre version än den nuvarande (ev. redan uppdaterade) versionen.

1. Starta Stormwind Simulator.
2. Tryck Esc och välj i menyn Settings/Update.
3. Tryck "Check updates" för att se om uppdateringar hittas. Ingenting hämtas eller installeras nu ännu, det här bara berättar dej om det finns nya uppdateringar.
4. Tryck "Get updates" för att hämta uppdateringen från stormwind.fi.
5. Tryck "Install updates" för att installera den hämtade uppdateringen.
6. Starta om Stormwind Simulator. Uppdateringen är i kraft efter omstart.
7. (Om du av någon orsak vill bli av med uppdateringen, radera då alla filer i biblioteket: [USB-sticka eller hårdskiva]:\Stormwind\MyUpdates).

C) Saknas dina sjökort?

I vissa fall har nya simulatoranvändare haft problem att få fram sjökorten. I stället för ett kartblad har endast ett mörkgrått, fyrkantigt, delvis genomskinligt område syns. Problemet kan förekomma i samband med att simulatören körs i en annan dator än tidigare. Alla USB-stickor är preparerade och provkörda i Stormwinds datorer men användarens datorkonfiguration kan enkelt avvika från vår egen, och därmed ge plats för nämnda problemsituation. Om du stöter på problemet finns ändå en mycket enkel lösning:

1. **Radera alla filer (11 st) i biblioteket:**
[USB-sticka eller hårdskiva]:\Stormwind\ReadCache
Var noggrann, så att du inte raderar fel data i USB-stickan!
2. **Starta om simulatören**
Notera att omstarten kan ta flera minuter, då simulatören återkonstruerar de filer som fanns i \ReadCache, nu så att de passar din dator. Ha alltså tålamod. Efter denna cache refresh finns kartbladen tillgängliga.

FIN

Hyvä Stormwind Simulator käyttäjä,

A) Ohjelmapäivitys on saatavilla

Uusi versio: 4.3.68

Päivitykseen vaadittu versio: 4.1.0 – 4.1.9

Korjauksia ja parannuksia:

- 1. Parannettu päivitysrutiini**

Alkaen versiosta 4.1.0 päivitys tapahtuu netin kautta. Tästä huolimatta pystyimme ainoastaan päivittämään itse ohjelmaa, ei oheistiedostoja (esim. venemalleja). Nyt voimme päivittää koko järjestelmää online, mukaanlukien simulaattoriin kuuluvat datatiedostot. Tietosuojakäytäntömme mukaisesti päivitykset eivät tapahdu automaattisesti vaan ainoastaan sinun aloitteestasi.
- 2. Vesitehosteet**

Hyödynnämme nyt veneiden voimavektorit laajemmin ja tämän ansiosta roiskeet ja muut efektit ovat visuaalisesti entistä paremmat.
- 3. Tutkasimulaattori**

Nyt tutkassa on asterengas, uusi chart overlay, sea clutter sekä ennen kaikkea ARPA/AIS. Simulaattori laskee automaattisesti ARPA-kohteille Range, Speed, Course sekä DCPA ja RCPA. Nämä voit myös piilottaa, jolloin tutka muistuttaa enemmän perinteistä tutkaa. Kaikki ominaisuudet toimivat sekä head up että north up-tilaissa.
- 4. Kanssaliikenne**

Näillä on nyt ilmoitettu määränpää, mikäli kantavat AIS-transponderia mukanaan (useimmilla on, muttei kaikilla). Määränpää on nyt kauempana kuin aikaisemmin; esim. voi Helsingistä lähtevä alus olla matkalla Loviisaan. Voit seurata sen matkan taittumista, nähdä minkä reitin se valitsee sekä kuinka se etenee väylissä.
- 5. Uudet alukset**

30-metrinen kalastusalus kuulasytytysmoottorilla sekä Combat Boat 90.
- 6. Asetukset tallentuvat kovalevylle**

Aikaisemmin jouduit jokaisen ohjelmakäynnistyksen yhteydessä määrittelemään tutkasimulaattorin parametrit uudestaan. Nyt asetukset (näyttö, sijainti näytössä, range, läpinäkyväisyys jne.) tallentuvat kun lopetat ohjelman ja lataantuvat uudestaan seuraavan käynnistyksen yhteydessä.
- 7. NMEA out**

Nyt voit määritellä sarjaportin asetukset tarkalleen, kun lähetät NMEA-paketteja sarjasignaalina ulkoiselle laitteelle. Asetukset ovat tiedostossa:
[\[kovalevy tai USB-tikku\]:\Stormwind\Settings\serialports_4.3.txt](#)
Löydät ohjeen tiedostossa:
[\[kovalevy tai USB-tikku\]:\Stormwind\Settings\instruction.serialports.txt](#)
Data lähetetään NMEA-0183-standardin mukaan. Jos sinulla on NMEA 2000-bus käytössä, voit saada datapaketit siihen NMEA 0183->2000-konvertterin/adapterin avulla. Tämän voit ostaa laitevalmistajalta.
- 8. Asetustiedostot**

Voit nyt tehdä joitakin asetuksia jotka vakuttavat grafiikkaan, uuden asetustiedoston avulla:
[\[härskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\graphics_4.3.txt](#)
Löydät ohjeen tiedostossa:
[\[härskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\instruction.graphics.txt](#)

Myös asetustiedosto kanssaliikenteen määrittelyyn on päivitetty:
[\[härskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\ai-boats_4.3.txt](#)
Löydät ohjeen tiedostossa:
[\[härskiva eller USB-sticka\]:\Stormwind\Settings\instruction.ai-boats.txt](#)

B) Näin päivität

Päivitys toimii nyt internetin välityksellä joten tarvitsit nettiyhteyden. Jos voit surffailla netissä, voit päivittää simulaattorin.

Päivitys tapahtuu itse simulaattoriohjelman sisällä.

Kun päivitys valmistuu, se ladataan ylös osoitteeseen www.stormwind.fi. Sinun simulaattorisi (versio 4.1.0 tai korkeampi) voi hakea päivityksen suoraan sieltä. Kun se on haettu, sitä pitää vielä asentaa. Päivitys asennetaan aina siihen paikkaan jossa simulaattori on (kovalevy tai USB-tikku). Jos käytät simulaattoria monessa eri tietokoneessa, tai sekä kovalevyltä että USB-tikulta, sinun on helpopinta suorittaa päivitystoimenpide kaikille näille erikseen.

Simulaattorilla on "base version" ja "updated version". Pohjaversio toimitettiin sinulle alunperin. Päivitetty versio on aina korkeampi kuin pohjaversio. Voit ainoastaan päivittää nykyistä versiota (pohja tai päivitetty) suuremmalla versiolla.

1. Käynnistä Stormwind Simulator.
2. Paina Esc ja valitse valikosta Settings/Update.
3. Paina "Check updates" nähdäksesi löytykö päivityksiä. Mitään ei haeta eikä asenneta vielä, toiminto vain kertoo sinulle löytyykö uusia päivityksiä.
4. Paina "Get updates" ladataksesi päivitystiedoston osoitteesta stormwind.fi.
5. Paina "Install updates" asentaaksesi päivityksen.
6. Käynnistä Stormwind Simulator uudelleen, jonka yhteydessä päivitys astu voimaan.
7. (Jos jostain syystä haluat poistaa päivityksen, poista silloin kaikki tiedostot hakemistosta: [USB-tikku tai kovalevyasema]:\Stormwind\MyUpdates).

C) Puuttuvia merikarttoja?

Joissakin tilanteissa uusilla simulaattorikäyttäjillä on ollut ongelmia nähdä merikarttoja. Kartan sijasta on vain näkynyt tummanharmaa, neliskanttinen, osittan läpinäkyvä alue. Ongelma saattaa esiintyä silloin kun ohjelmaa ajetaan uudessa, tai toisessa, tietokoneessa. Kaikki USB-tikut on käynnistetty ja luotu valmiiksi Stormwind:n tietokoneissa, mutta käyttäjän laitekoonpano voi helposti poiketa omastamme, ja siten luoda mahdollisuuden virhetilanteeseen. Jos törmäät ongelmaan, löytyy varsin helppo ratkaisu:

3. **Poista kaikki tiedostot (11 kpl) hakemistosta:**
[USB-tikku tai kovalevy]:\Stormwind\ReadCache
Ole tarkkana, ettet poista väärää tiedostoja USB-tikulta!
4. **Käynnistä simulaattoria uudelleen**
Huomioi että uudelleenkäynnistys saattaa kestää useita minuutteja, koska ohjelma nyt luo \ReadCache:ssa olleet tiedostot uudestaan, nyt sopiviksi sinun kokoonpanollesi. Ole siis kärsivällinen. Tämän cache refreshin jälkeen yksittäiset kartasivut näkyvät.